

C-514

First Session, Forty-first Parliament,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-514

An Act to designate the month of April as Punjabi Heritage
Month

FIRST READING, MAY 29, 2013

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. CASH

C-514

Première session, quarante et unième législature,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-514

Loi désignant le mois d'avril comme le Mois du patrimoine
pendjabi

PREMIÈRE LECTURE LE 29 MAI 2013

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. CASH

SUMMARY

The purpose of this enactment is to designate the month of April in each and every year as “Punjabi Heritage Month”.

SOMMAIRE

Le texte a pour objet de désigner le mois d’avril comme « Mois du patrimoine pendjabi ».

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-514

PROJET DE LOI C-514

An Act to designate the month of April as
Punjabi Heritage Month

Loi désignant le mois d'avril comme le Mois du
patrimoine pendjabi

Preamble

Whereas Punjabis from East and West Punjab, who began their migration to Canada over a century ago, have established deep roots here as thriving citizens and as active participants in communities across the country and thus enriched Canada's social, cultural, economic and political fabric;

Whereas Punjabis in Canada fulfill their role as responsible citizens and partners in building up Canada and strengthening its sociable and generous spirit;

Whereas Punjabis have made significant contributions in various spheres such as art, language, literature, culture, media, dance, theatre, music, cuisine and sports, both in Canada and abroad;

Whereas Punjabis have initiated, developed and continue to refine vibrant and dynamic forms of cultural expression that are unique to the Punjabi-Canadian experience;

And whereas Vaisakhi (Baisakhi) is a major festival for Punjabis world over and is celebrated in the month of April to mark the establishment of the Khalsa and to share the joy of the Punjabi harvest season;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Attendu :

que les Pendjabis du Pendjab de l'Est et de l'Ouest, dont la migration vers le Canada a commencé il y a plus d'un siècle, se sont profondément enracinés au Canada en devenant des citoyens prospères et actifs dans les collectivités de partout au pays, et ont ainsi enrichi le tissu social, culturel, économique et politique du Canada;

que les Pendjabis du Canada remplissent leur rôle de citoyens responsables et de partenaires dans la construction du pays, dont ils ont renforcé l'esprit d'accueil et de générosité;

qu'ils ont apporté une contribution importante dans divers domaines, y compris les arts, la diversité linguistique, la littérature, la culture, les médias, la danse, le théâtre, la musique, la gastronomie et les sports, tant au Canada qu'à l'étranger;

qu'ils ont créé et développé et continuent à parfaire des formes d'expression culturelle dynamiques et vivantes propres à l'expérience des Pendjabis du Canada;

qu'en avril a lieu le Vaisakhi (Baisakhi), une grande fête célébrée par les Pendjabis du monde entier pour marquer la naissance du Khalsa et les réjouissances entourant la fête pendjabie des moissons,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Préambule

	SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ	
Short title	1. This Act may be cited as the <i>Punjabi Heritage Month Act</i> .	1. <i>Loi sur le Mois du patrimoine pendjabi.</i>	Titre abrégé
	PUNJABI HERITAGE MONTH	MOIS DU PATRIMOINE PENDJABI	
Punjabi Heritage Month	2. Throughout Canada, in each and every year, the month of April is to be known as “Punjabi Heritage Month”.	2. Le mois d’avril est, dans tout le Canada, désigné comme « Mois du patrimoine pendjabi ».	Mois du patrimoine pendjabi